



Sihl, Kanton Zürich



Fiescheralp/Eggishornbahn, Kant. Wallis



Vierwaldstättersee, Kanton Luzern



Hirzel, Kanton Zürich



Halbinsel Au, Kanton Zürich



Aletschgletscher, Kanton Wallis



Kappelbrücke, Kanton Luzern



Gastlosen-Jaun, Kanton Bern



Zürichsee, Kanton Zürich



Gemmipass, Kanton Bern



Ennetmoos, Kanton Nidwalden



Bremgarten, Kanton Aargau

خۆزگه ده خوازری به و کهسه ی که خودای یاقوب
یارمه تیده ری بیت و
هیوای به یه زدانی پهروه ردگاری خوی بیت.
زه بوور ۱۴۶-۵

ئێستا ئەم سییانه دەمێننه وه: باوهر و هیوا و
خۆشه ویستی، به لām گه وهره ترینیان خۆشه ویستییه.
یه کهم کۆرنسۆس ۱۳-۱۳

له هیوا دلشاد بن، له تهنگانه ئارام بگرن،
په یوه ست بن به نوێژکردن .
پۆما ۱۲-۱۲

Calendars are available in more than 40 languages



Calendars
Bibles
Books
Booklets
Many languages

Select your language
Films
Online Bibles
Audio Bibles
Many weblinks



<https://medien.meos.ch>

www.inyourlanguage.org

German – Kurdish Sorani

ISBN : 978-3-03898-116-9



Lass mich schon früh am Morgen erfahren, dass du es gut mit mir meinst, denn ich vertraue dir, mein Gott. Zeige mir den Weg, den ich gehen soll.

Psalms 143,8

با به یانیان گویم له خوشه ویستییه نه گۆره که ت
بیت، چونکه من پشت به تۆ ده به ستم.
ئو ریگایه م پی بناسینه که ده یگر مه بهر،
چونکه گیانی خۆم بۆ تۆ بهرز ده که مه وه.

زه بووره کان ۱۴۳-۸



Januar

2026

کانوونی دووهم

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di
به گشه ممه	دووشه ممه	سێ شه ممه	چوار شه ممه	پنج شه ممه	ههینی	شه ممه	به گشه ممه	دووشه ممه	سێ شه ممه	چوار شه ممه	پنج شه ممه	ههینی	شه ممه	به گشه ممه	دووشه ممه	سێ شه ممه
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31			

Hoffnung هیوا



Gott, der Herr, ist treu.
Er wird euch stärken und vor
dem Bösen beschützen.

2. Thessalonicher 3,3

مه‌سیحی خاوه‌ن شکۆ د‌لسۆزه،
ئه‌وه‌ی ده‌تانچه‌سپینیت و له
شه‌یتان ده‌تانپاریژیت.

دووهم سالۆنیکى ۳-۳



Februar

2026

شوبات

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
به‌گشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه	به‌گشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه	به‌گشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه
22	23	24	25	26	27	28														

Hoffnung | هیوا



Wer zu anderen gütig ist, tut sich selber wohl. Wer grausam ist, tut sich selber weh.

Sprüche 11,17

مروڤی به بهزهیی چاکه له گه‌ل
خوی ده‌کات، به‌لام دل‌په‌ق
خوی ماندوو ده‌کات.

په‌نده‌کانی سلیمان ۱۱-۱۷



März

2026

ئازار

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه	به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه	به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه
22	23	24	25	26	27	28	29	30	31											

Hoffnung | هیوا



Jesus sagt: «Ich bin die Auferstehung und das Leben. Wer an mich glaubt, wird leben, selbst wenn er stirbt.»

Johannes 11,25

عیسا ده‌فه‌رمووئ: «منم زیندوو‌بوونه‌وه و ژیان. ئەوه‌ی باوه‌رم پئ بهیئت، ئە‌گەر بشمریت زیندوو ده‌بیته‌وه.»

یۆ‌حه‌نا ۱۱-۲۵



April

2026

نیسان

			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه	به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه	به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه
19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30									

Hoffnung | هیوا



«Jetzt, am Tag der Not, verbirg dich nicht vor mir! Höre mich doch jetzt, ich schreie zu dir, mein Gott; erhöre mich bald!»

Psalm 102,3

«له پوژی ته نگانه دا پرووی خۆتم لى
مه شاره وه، له و پوژهی که هاوارت بۆده که م
گویم بۆ شل بکه، زوو وه لامم بده وه.»

زه بووره کان ۱۰۲-۲



Mai 2026 ئایار

so	mo	di	mi	do	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
به كشه ممه	دووشه ممه	سێ شهممه	چوارشه ممه	پنج شهممه	ههینی	شهممه	به كشه ممه	دووشه ممه	سێ شهممه	چوارشه ممه	پنج شهممه	ههینی	شهممه	به كشه ممه	دووشه ممه	سێ شهممه	چوارشه ممه	پنج شهممه	ههینی	شهممه
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						

Hoffnung هیوا



Als ich rief, kamst du mir ganz nahe
und sprachst: «Fürchte dich nicht!»
Du, Herr, bist für mich eingetreten
und hast mein Leben gerettet.

Klagelieder 3,57

ئەو پڕۆژەى نزام بۆ کردیت نزیك بوویتەوه،
فەرمووت: «مەترسە!» ئەى پەروەردگار، بەرگریت
لە کێشەى من کرد، ژيانى منت کړییه‌وه.

شینەکانى یەرمیا ۳-۵۷



Juni 2026 حوزه‌یران

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
بەکشەممە	دووشەممە	سێ شەممە	چوارشەممە	پنج شەممە	هەینی	شەممە	بەکشەممە	دووشەممە	سێ شەممە	چوارشەممە	پنج شەممە	هەینی	شەممە	بەکشەممە	دووشەممە	سێ شەممە	چوارشەممە	پنج شەممە	هەینی	شەممە
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30											

Hoffnung | هیوا



Alle, die ihre Hoffnung auf den Herrn
setzen, empfangen neue Kraft. Wie
Adlern wachsen ihnen starke Flügel,
sie laufen und werden nicht müde.

Jesaja 40,31

به لّام ئه وانەى چاوه پروانى يه زدانن،
هيزيان نوێ ده بێته وه، وهك هه لۆ له
شه قه ی بال ده دەن، راده كەن و شه كەت
نابن، ده پۆن و ماندوو نابن.

ئيشايا ٤٠-٣١



Juli

2026

ته مموز

			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
به كشه ممه	دووشه ممه	سێ شه ممه	چوارشه ممه	پنج شه ممه	ههینی	شه ممه	به كشه ممه	دووشه ممه	سێ شه ممه	چوارشه ممه	پنج شه ممه	ههینی	شه ممه	به كشه ممه	دووشه ممه	سێ شه ممه	چوارشه ممه	پنج شه ممه	ههینی	شه ممه
19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31								

Hoffnung | هیوا



Darin besteht die Liebe: Nicht, dass wir Gott geliebt haben, sondern dass er uns geliebt und seinen Sohn gesandt hat, um für unsere Sünden zu zahlen.

1. Johannes 4,10

خۆشەويستى لەمەدايە: نەك ئيمە خودامان
خۆشويست، بەلكو ئەو خۆشويستين و
كۆرەكەى بۆ كەفارهتى گوناھەكانمان نارد.

يەكەم يۆحەنا ٤-١٠



August

2026

ئاب

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so
بەکشەممە	دووشەممە	سێ شەممە	چوارشەممە	پنج شەممە	هەینی	شەممە	بەکشەممە	دووشەممە	سێ شەممە	چوارشەممە	پنج شەممە	هەینی	شەممە	بەکشەممە
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
31														

Hoffnung | هیوا



«Preist den Herrn! Macht seinen Namen überall bekannt! Verkündet allen Völkern, was er getan hat; sagt ihnen, wie unvergleichlich gross er ist!»

Jesaja 12,4

«ستایشی یهزدان بکن، ناوی رابگه یه نن،
وا بکن کرداره کانی له نیو گه لاند زانراو بیت،
باسی ته وه بکن که ناوی بهرز بووه ته وه.»

ئیشایا ۱۲-۴



September

2026

ئەیلوول

		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
یه‌کشهمه	دووشهمه	سێ شه‌مه	چوارشهمه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه	یه‌کشهمه	دووشهمه	سێ شه‌مه	چوارشهمه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه	یه‌کشهمه	دووشهمه	سێ شه‌مه	چوارشهمه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه
20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30										

Hoffnung | هیوا



Paulus und Silas antworteten ihm: «Glaube an Jesus, den Herrn, dann wirst du gerettet werden, du und dein Haus.»

Apostelgeschichte 16,31

پۆلس و سیلا وه لّامی ئه ویان دایه وه:
«باوه‌ر به عیسای خاوه‌ن شکۆ بهیینه،
خۆت و خیزانه‌که‌ت رزگارتان ده‌بیت.»

کردار ۱۶-۳۱



Oktober

2026

تشرینی یه‌که‌م

				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه	به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه	به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31							

Hoffnung | هیوا



«Hab keine Angst vor Menschen,
denn ich bin bei dir und schütze dich»,
spricht Gott, der Herr.

Jeremia 1,8

«لێیان مه ترسه، چونکه من
له گه‌لتدام بۆ ئه‌وه‌ی فریات بکه‌وم.»
ئه‌وه‌ فه‌رمایشتی یه‌زدانه.

یه‌رمیا ١-٨



November 2026 تشرینی دوو ه م

							1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه	به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه	به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30					

Hoffnung هیوا

Der gute Hirte

Psalm 23 – ein Psalm Davids

Der Herr ist mein Hirte, mir wird nichts fehlen.
Er lässt mich auf saftigen Wiesen weiden
und führt mich ans ruhige Wasser. Er erfrischt
meine Seele mit neuer Kraft. Er leitet mich auf
sicheren Wegen, denn dafür steht sein Name.

Auch wenn ich durchs dunkelste Tal gehen muss,
fürchte ich kein Unglück, denn du bist bei mir.
Dein Hirtenstab gibt mir Schutz und Trost.
Du deckst mir den Tisch vor den Augen
meiner Feinde. Du salbst mein Haupt mit Öl,
um mich als deinen Gast zu ehren, und du
füllst meinen Becher, bis er überfließt.

Deine Güte und Liebe begleiten mich an jedem
Tag meines Lebens; und ich bleibe für immer
in deinem Haus.

شوانی دلسۆز

زەبوور ٢٣ زەبوورێکی داود

یەزدان شوانی منە، پێویستم بە هیچ ناییت، لە لەوەرگای سەوزدا
دەملەوەرپێیت و دەمباتە سەر ئاوی هێمن
و سازگار گیانم دەبووژنیتهوه ،
بەرەو پرێگای راستودروستی پرێنماییم دەکات
لە پێناوی ناوی خۆی.

ئەگەر تەنانهت بەناو دۆلی سیبەری مەرگیشدا برۆم،
لە هیچ خراپەیهک ناترسم، لەبەر ئەوەی تۆ لەگەڵمدا،
گوچان و داردەستەکەت دڵنەواییم دەکەن.
سفرم بۆ ئامادە دەکەیت لەبەردەم دوژمنانم،
زەیت لە سەرم دەدەیت بۆ دەستینشانکردنم،
جامەکەم لێوانلیو دەکەیت .

بیگومان بە درێژایی ژیانم چاکە
و خۆشەویستی نەگۆڕ بە دوام دەکەون، بۆ
هەتاهەتایە لە مالی یەزدان دەژیم.



Select your language

Films
Online Bibles
Audio Bibles
Many weblinks

www.inyourlanguage.org



Hope Calendars is a MEOS project

in partnership with Licht im Osten, Switzerland
© 2025 by MEOS Interkulturell
and Licht im Osten, Switzerland
Photos: © by Samuel Griner (main photos)
Makro photos: S. Griner, Hans Ueli Beereuter

<https://medien.meos.ch>

MEOS Calendars – German combined with a language below

* Für Deutschsprechende wählen Sie die geeignetste Kombination:
Deutsch mit Schweizerdeutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, ...

Swiss German *	Hindi	Slovenian
French *	Hungarian	Somali
Italian *	Indonesian	Spanish
English *	Korean	Tagalog (Philippines)
	Kurdish Kurmanji	Tamil
Albanian	Kurdish Sorani	Thai
Amharic (Äthiopia)	Macedonian	Tibetan
Arabic	Persian/Farsi (Iran)	Tigrinya (Eritrea)
Bengali	Polish	Turkish
Bulgarian	Portuguese	Ukrainian
Chinese	Punjabi	Urdu (Pakistan)
Croatian	Romanian	
Dari (Afghanistan)	Russian	French–Arabic
Greek	Serbian (cyrillic fonts)	French–English

Space for your message: